

LISTE DES MOTS-CLÉS DE LA BIBLE EN ÀBÌL

NO	Français	àbìl	Remarques
1	Anciens	A- òinyàbaambə - òitě B- òibàà C- òigòlòk	òinyàbaambə est plus approprié car ce terme désigne les ancêtres plus lointains contrairement à òitě.
2	Apôtre	-ìcakà - bàà	
3	Diacre	ìdògàli	
4	Disciple	-Yəklàa - mən-àyəkə	
5	Faux prophète	- sabigāk(masc) - nyàbigāk(fém)	
6	Grand prêtre	soomàà-ìkik-nən	
7	Lévite	-mǎ-Levi - àbəkà-Levi - bìlevi	
8	Maître	A- yəkli B- yoolè	Yəkli est le mot approprié pour parler de Jésus, et yoolè pour celui qui commande.
9	Maître de la loi, docteur de la loi	yəkli-òikumbə	
10	Pharisien	fàlizeyà	
11	Prêtre, sacrificateur	- fàtà - soomàà-:bìkik	Fàtà
12	Faux dieux	-mègambà	
13	Satan	saatàn	
14	Le dieu de ce monde	Yoolè mìtəki	mbòn gbònə
15	Le malin	Gaŋ-mìnyəl	
16	a- Le prince de monde b- Le tentateur	- mbòn mìtəki - sèyàà	
17	Bélicial	Bèlyəl	
18	Belzebul	Bèlzèbùl	
19	a-Ange b- ange	a-ìŋgèlès -òowaa ìŋgèlès b-ìŋgèlès-milomaa	
20	Démon, esprit mauvais, esprit impur. a- esprit b- esprit	a- Òowaa ìsìmamà b-ìsìmamà	En àbìl, les mots esprit mauvais, démon,et esprit impur sont tous les trois appelés òowaa ìsìmamà.
21	Fantôme, apparition d'un	kokon	Kon et kokon traduisent tous le mot fantôme. La différence vient des variantes linguistiques.

	esprit		
22	fête	isàkindà	Nous avons également iwǎn, àcàà, àbok. Isàkidà est le nom générique des fêtes et peut encore signifier fête grandiose
23	jeûne; jeûner	a- ikil-mèji ikòŋ-ikil b- ikil, jěŋ	
24	Fête des pains sans levant	isàkindà sàŋlà ki bə nè mīgà	
25	Pâques	paskà	
26	Pâque	Paskà-biyudèn, isàkindà mèsùŋlàà	
27	Sabbat	saabàt, yè saabàt	
28	Autel	iboka ikik, iboka- nyəŋ	
29	Sanctuaire	àbuk Mèmey	Àbuk lieu consacré à la purification, à l'onction divine
30	Lieu saint	idilkà Mèmey	idilkà dans le sens littéral signifie chaise . Dans un autre sens, il signifie endroit où l'on vit, sa résidence ou encore son siège.
31	Le saint des saints	idilkà Mèmey	
32	Synagogue	ban-Mèmey	
33	Tabernacle	mět Mèmey	
34	Temple	Ban-Mèmey-biyudèn	
35	Gloire	a- kuumi b- izazaŋ	a- pour l'honneur b- pour la brillance, la lumière
36	Glorifier	kuumaa	
37	grâce	màkà	
38	Justifier	Cəl-cəl a bǝm Mèmey	Tətələ a bǝm Mèmey peut aussi être employé
39	Justification		
40	Loi	kumbə	
41	Miséricorde	dək-Mèmey	
42	Proverbe	kàna	
43	Parabole		
44	Pitié	gəl	
45	prêcher	đootaa	
46	Prier	láktaa	
47	Prière	bilák	
48	Royaume de Dieu	iyooli Mèmey	
49	Se repentir	Lìŋlaa-ləm	
50	Alliance	icìŋ-iyika	Gələ, itumtää-minùm, itumtää-bipəna
51	Baptême, baptiser	mədùùbàà, dũwaa	ndùwan (emprunt)
52	Bénir	ivə-micə, ikèyki	
53	Paradis	lām mīpupàà	

54	ciel	ḏoo	
55	convertir	ìlɪŋlɛ-lɛm	
56	Croire	yɛlbɛɛ	
57	Enfer, géhenne	lám-pɔɔnì, jɛkɛ- doŋàà	
58	Dieu	Mɛmɛy	
59	Fils de Dieu	Mɔ Mɛmɛy	
60	Evangile	nyòwaa-kpààkaka	kpààkaka-bɛy
61	Agnea pascal	ìkik-paskà biyudèn	
62	Christ, élu, messie - Titre - Nom	- Mòt Mɛmɛy à tɔɔki - Yesùs-Klistùs	
63	Dieu très haut	Mɛmɛy zòŋ ḏoo	
64	Fils de David	Mɔ David	
65	Fils de Dieu	Mɔ Mɛmɛy	
66	Fils de l'homme	Mɔ Mòt	
67	Agneau de Dieu	dongāŋ-Mɛmɛy	
68	Le saint	pupaa mòt	
69	Le très haut	Mɛmɛy zòŋ ḏoo	
70	Père	Tě-Mɛmɛy	Ici on fait référence à Dieu
71	Saint esprit, Esprit de Dieu	Pupaa ìsìmamà Ìsìmamà Mɛmɛy	
72	Seigneur	a- Nyamìsɛ b- mòt-bɛy	a- Pour honorer la divinité b- Pour honorer un dignitaire
73	Autre peuple; romain, grec	bìkul bi sūū	bìkul bi Lomà, bìkul bi Glêk
74	Colline	kɔl	
75	Descente	mèsilwàà	
76	Galilée, Jude, Idumée	Gàlileyà, Yudèyà, Ìdùmê	
77	Israël	Ìslàyêl	
78	Juifs	biyudèn	
79	Lac Mer	maŋ	Dans la bible et dans la culture des juifs, le lac renvoie à une vaste étendue d'eau contrairement à nos lacs actuels.
80	Montagne	kɔl nen	
81	Tribut, Nation	àtum	
82	Paiens	a- Aḃi bi tɔkà nè Yesùs b- haydèn	
83	Pays	lám	
84	Pente, falaise	mòŋli	
85	Campagne	mɔ-sèŋ	
86	Capitale	mààmbɛ-bɛbɛya	

116	Désert	a- lām ikot b- inòt	
117	La terre, le sol	- si - mitèki	“si” terre “mitèki” le produit de “si”.
118	Berger	ḅaktàà-ḅituklākà	
119	Blasphemer	ḅyàànaa	
20 0	blé	Pwey, bàà	
20 1	Communion	ìḅgòḅ-kiḅ	
20 2	Condamner	ìḅùùmè-àkàndà	
20 3	Confesser	məndaa	
20 4	Culpabilité	kpatàà	
20 5	Descendant	ḅidàl	
20 6	dîme	ìpèy a àwom	
20 7	Don	pak	
20 8	Ecriture	ìpəḅa Mèmèy	
20 9	Encens	àḅœl	
21 0	Esclave	ìḅògàli, kom	
211	Libre	vəḅjaa	
21 2	Etranger	kəḅ	
21 3	Génération	yòḅgà	
21 4	Guérir	yòkḅaa	ìvə-miyòkḅè
21 5	Honorer	kuumaa	
21 6	Idôle	ḅowaa mèmèy	L’expression peut être améliorée
21 7	Juger	kààtaa	
21 8	Jugement	àkàndà	
21 9	Juste	cəl-cəl, tətəlè	
22 0	Justice	tamaa	